

列根連任後美蘇關係展望

麥朝

隨著美國總統大選揭曉，列根將作為美國歷史上最年輕的總統繼續在白宫執政四年。美國內政外交有何改變？正引起種種猜測。在外交方面，美蘇關係，避免世界陷入核戰災禍之中。

值得欣慰的是，在美國大選前後，美蘇首腦都表示願意改善兩國之間長期僵硬的關係。列根總統在大選揭曉之後，立即向蘇聯作出和解的姿態，表示要與克宮主人契爾年科會晤，以「澄清空氣，掃除猜疑」，並「不惜時間」地同蘇聯進行核裁軍談判；接着又致函蘇聯最高蘇維埃主席團，表示希望在他第二個四年任期內改善美蘇關係。列根說，儘管美蘇「政治信仰和對國際問題的觀點不同，但相信可以通過討論和談判為增進和平取得進展，消除分歧」。與此同時，蘇聯主席契爾年科發表聲明，呼籲列根「客觀和不抱偏見」地響應蘇聯關於軍備控制的建議；契氏認為，美蘇兩國對全球和平「負有特殊的責任」，蘇聯願同美國「就廣泛問題達成協議」云云。對此，國際輿論似乎得到一種冷狀態的美蘇關係，有可能出現某些鬆動，從而逐漸趨向「解凍」之途。樂觀派甚至認為可能「出現緩和的曙光」。

人們對於美蘇關係發展的估計是有所根據的。總括而言，列根時期的表現，與他前一個時期堅持強硬對蘇的方針相比，已經有了相當大的轉變。他除了擺出和解的姿態之外，在實質性問題上也提出了一些建議，例如，據說他在當前美蘇關係最核心的問題——核裁軍談判方面，草擬了三種方案，準備在某些問題上採取較為靈活的态度，爭取達成有關協議。蘇聯方面，同美國相比雖然態度表現沒有美國那麼「熱乎」，但是同過去冷淡的態度已經不一樣。最高蘇維埃主席團致電列根說，希望在列根的第二次任期中，雙方關係能「向好的方面轉化」，同時聲言要「共同為改善美蘇關係而努力」。契爾年科科其言論而寫的「告美國讀者書」中特地對美國公眾表白，他主張同美國「保持平等和盡可能好的關係」。契氏在答覆美國全國廣播公司關於美蘇裁軍談判的詢問時還說，裁減軍備以避免核戰，已經「一刻不容緩」。

但是，應當看到，無論是蘇聯還是美國，雙方在謀求改善關係的過程中，改變的僅僅是策略，而它們爭奪軍事優勢和主宰世界的戰略，都不會放棄。從美國來說，列根一向依循「在實力和談判基礎上」的對蘇政策。這從今年共和黨制訂的競選政綱也可以看到，列根今後採取的仍然是一以貫之「實力和平」的主張，美國將繼續維持「核威懾力量」。而蘇聯方面亦將維持「核威懾力量」，表示願意改善關係的同時，毫不諱言不讓美國佔有軍事優勢，並且要求列根首先不要「空談和平」，而是要「一實行動」。只是期待美國作出讓步。蘇聯總理吉洪諾夫也告誡美國說，蘇聯的防衛能力足以「戰勝任何試圖破壞軍力均衡的人」，並且要求美國放棄「統治世界的幻想」。由此可見，當前美蘇雙方在全局戰略上寸步不讓，這預示了今後美蘇關係發展將趨於複雜，所謂「緩和的曙光」，還未出現。

「四人幫」近況

原載「朝日新聞」 吳定 譯

由於有關「四人幫」的情況一概沒有報導，因此招來種種猜測。記者於是採訪了監獄北京監獄的司法部長。司法部長說，「四人幫」目前正被關在監獄中，他們的生活是有保障的。雖然不是每天吃魚肉，但和其他囚犯一樣，她年齡也大了(七十歲)，因此可以不參加勞動。身體原來就不好，但監獄裏有醫生，還是健康的。她可以在電

問：江青是「九八」年被判處死刑，緩期二年執行，到了一九八三年一月減刑為無期徒刑，她的近況怎樣？

答：她現在北京監獄的單間裏。我們是用革命的人道主義對待他們，生活是有保障的。雖然不是每天吃魚肉，但和其他囚犯一樣，她年齡也大了(七十歲)，因此可以不參加勞動。身體原來就不好，但監獄裏有醫生，還是健康的。她可以在電

問：江青是「九八」年被判處死刑，緩期二年執行，到了一九八三年一月減刑為無期徒刑，她的近況怎樣？

答：她現在北京監獄的單間裏。我們是用革命的人道主義對待他們，生活是有保障的。雖然不是每天吃魚肉，但和其他囚犯一樣，她年齡也大了(七十歲)，因此可以不參加勞動。身體原來就不好，但監獄裏有醫生，還是健康的。她可以在電



泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
鮮蝦肉腸、臘梅
肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

恭賀 開幕

加拿大 域多利埠

宏興參茸國藥行
FUNG HING HONG CO.
614 FISGARD STREET VICTORIA B.C.

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

大展鴻圖

加拿大參茸藥行敬賀

CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市喜士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵州包庄 \$4.99
百分百純正米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產 源源運到

款款皆珍品

*XO人參酒 *正北高麗參 *開城高麗人參精 *開城高麗人參茶
*野山人參酒 *瓊玉膏 *開城高麗人參湯 *人參婦女補藥

溫哥華分銷處：
*大興參茸行 *廣源號 *元豐公司 *和記參茸藥材行 *和德公司
*中興參茸行 *利德公司 *金山市場 *怡和公司 *廣源公司
*同興參茸行 *華豐公司 *廣源公司 *怡和公司 *廣源公司
*悅安參茸行 *永興公司

多倫多分銷處：
*和記參茸藥材行 *和德公司
*怡和公司 *廣源公司
*怡和公司 *廣源公司

安省總代理：東海國際進出口有限公司 (DONG HAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.)
美國總代理：五洲參茸有限公司 (WU CHOW GINSENG CO. LTD.)
209 10E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604-669-5371, 684-7488 TOLL-FREE

九六：無心之失

「無心之失」這四個字，在我們日常生活中，是常聽見的。...

收盤增加 州八公署下月起加租。大業主又增加收益。已成定局...



「你這件衣服，真好看。」

「你這件衣服，真好看。」...

物怪空星



「這是一隻什麼鬼？」

「這是一隻什麼鬼？」...

心開

「心開」...

七〇：悲劇型性格

「悲劇型性格」...

六六：要他心平氣靜

「要他心平氣靜」...

六九：可憐的

「可憐的」...

四：只聞其聲

「只聞其聲」...

龍外

「龍外」...

城市之光

「城市之光」...

宜成少老

「宜成少老」...

八：世外桃源

「世外桃源」...

紅劍

「紅劍」...

白蓮教屬淨土宗

「白蓮教屬淨土宗」...

宗教

「宗教」...

正論的爭論

「正論的爭論」...

發現木衛星

「發現木衛星」...

沐浴洗澡四個字

「沐浴洗澡四個字」...

文辭

「文辭」...

想錄音機

「想錄音機」...

須知

「須知」...

中大八月港大九月

「中大八月港大九月」...

老婦乳腫吃藥即嘔

「老婦乳腫吃藥即嘔」...

速找醫生研究

「速找醫生研究」...

眼怕風吹只是敏感而已

「眼怕風吹只是敏感而已」...

Advertisement for a product or service.

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

八折至九折

恭祝聖誕

聖誕大酬賓

並賀新禧

由十一月廿八日至十二月十日

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，海味什貨，一律九折，特價品除外。
美國花旗參，陝西當歸頭，四川杜仲，肇慶茨實紋黨參，一律八折大酬賓。

同時推出特價品：清補涼兩包 \$1.99 白菜干每包 89¢ 羅漢果每個 99¢
傷濕止痛膏兩盒 99¢ 益食北芪碎片半磅 \$2.99

凡買滿二十元以上，均可奉送八五年鐵盤七彩大日曆一座，或世界彩色風景月曆一份，送完即止，絕不保留。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

DEFUSE 菲律賓大樂隊



漢宮大酒樓
舉辦 迎接
85'年除夕餐舞會

- * 菲律賓大樂隊
- * 精彩表演
- * 香檳
- * 派對紙帽，紙條，喇叭
- * 獎品

除夕大餐 (菜單如下)：

鴻運當年	錦繡炒飯	清蒸游水斑	新春雙喜鴿	碧綠炒三鮮	當紅脆皮雞	新春大喜翅
------	------	-------	-------	-------	-------	-------

龍蝦大沙律
兩大熱盤
百花釀蟹拑
發財大好事

每位 \$39.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

漢宮大酒樓
舉辦 迎接
85'年聖誕餐舞會

- * 菲律賓大樂隊
- * 精彩表演
- * 香檳
- * 派對紙帽，紙條，喇叭
- * 獎品

聖誕大餐 (菜單如下)：

聖州炒飯	楊州炒飯	西焗煙鮐魚	琵琶燒大鴨	玉蘭美鮑片	紅燒火雞	聖誕快樂翅
------	------	-------	-------	-------	------	-------

龍蝦大沙律
兩大熱盤
串燒牛仔肉
百花釀蟹拑

每位 \$36.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

日本削減絲綢價格 希望刺激和服需求

和服價格昂貴如買一部小汽車

【路透社東京三日電】日本削減絲綢價格，希望以此刺激和服需求。日本政府最近採取措施，將官定絲綢價格，由每公升(二點二磅)八美元，降至每公升(二點二磅)四點九美元，即減價百分之四十二。

日本政府最近採取措施，將官定絲綢價格，由每公升(二點二磅)八美元，降至每公升(二點二磅)四點九美元，即減價百分之四十二。

超級肥佬囚犯屍體未移去

美勞改中心監犯騷動

【路透社紐約三日電】美國勞改中心監犯騷動，超級肥佬囚犯屍體未移去。監獄官員說，這名囚犯在監獄中死亡，但屍體仍未移去。

項助捐徒信由 腦電裝廟佛谷曼 義教陀佛索檢供

【美聯社曼谷三日電】曼谷佛陀義教中心，由信徒捐助，由曼谷佛陀義教中心，由信徒捐助，由曼谷佛陀義教中心，由信徒捐助。



曼谷佛陀義教中心，由信徒捐助，由曼谷佛陀義教中心，由信徒捐助。

消息各地

五老牌藝員獲獎

【法新社華盛頓三日電】美國總統里根，頒發五項總統獎章，給五位老牌藝員。

里根總統致詞

【法新社華盛頓三日電】美國總統里根，在頒發獎章時致詞，讚揚這五位藝員對美國文化的貢獻。

對美星球大戰計劃 蘇警告將作出反應

【路透社莫斯科三日電】蘇聯政府警告，將對美國星球大戰計劃作出反應。蘇聯官員說，美國這項計劃是針對蘇聯的。

最小風琴

【路透社莫斯科三日電】法國斯特拉斯堡，製成最小的風琴。這架風琴只有五厘米高，重只有五克。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

歐洲豪華旅遊

暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、里昂、瓦蒂崗、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、蘇黎世、維也納、日內瓦、華沙、布拉格、里斯本、馬尼拉、宿務、新加坡、吉隆坡、曼谷、台北、香港。

閣下的存款額越高 每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341

起新屋 搵恆勝 又平又靚

由專業工程師負責打理
有專時省新屋5年保險

恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850

O.K.髮廊

607 E. Hastings St., Van.
喜士東街607號 溫哥華
255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價 14元起

經驗招牌

設計各類各式裝修
承接各類裝修工程
地址：溫哥華 254-5661

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價 忠誠服務

- 近 RIVERVIEW 夾 21街 一流靚屋，風景優美，正層兩房一廳，土庫完成，有廚房，價十一萬三千八百。
- 近京士威，正層三睡房，廿七年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬九千。
- 北本拿比高尚區一年新屋 63x130 正層四房二廳，雙車房。
- 唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廳廚齊，有廚房及洗衣房，價十一萬六千九百。

ROYAL TRUST

Eddie Shiu 蕭偉東
2298 KINGSWAY
電話：430-2201 傳呼機可用中文：667-0071
住家：879-3083

劉澤義

FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

炸魚生意 日做三百

二區全新炸魚店，千餘呎，三層，交通方便，特別設計一年新靚屋，一流手工及料地，包頭雪櫃，近E.33及乃街，可住一層租出一層，價十一萬餘。

香港英法法律如何保持?

中法英法法律專家 香港各界人士對法律改革、法律本地化、母語教育等問題展開熱烈的討論，希望能在十三個過渡期內做好準備，成為中國一個高度自治的特別行政區。由於香港資本主義和生活方式五十年保持不變，如何維持目前的英法法律，便成為最熱門的議題。

中法英法法律專家，香港各界人士對法律改革、法律本地化、母語教育等問題展開熱烈的討論，希望能在十三個過渡期內做好準備，成為中國一個高度自治的特別行政區。由於香港資本主義和生活方式五十年保持不變，如何維持目前的英法法律，便成為最熱門的議題。

中法英法法律專家，香港各界人士對法律改革、法律本地化、母語教育等問題展開熱烈的討論，希望能在十三個過渡期內做好準備，成為中國一個高度自治的特別行政區。由於香港資本主義和生活方式五十年保持不變，如何維持目前的英法法律，便成為最熱門的議題。

中法英法法律專家，香港各界人士對法律改革、法律本地化、母語教育等問題展開熱烈的討論，希望能在十三個過渡期內做好準備，成為中國一個高度自治的特別行政區。由於香港資本主義和生活方式五十年保持不變，如何維持目前的英法法律，便成為最熱門的議題。

世界考古珍聞

意大利發現古代雷斯城

不久前，意大利考古學家在羅馬東北四十公里處，發現了一座公元前八世紀薩賓人居住的古城——雷斯。遺址中有茅屋、火窖、水池等。這一發現，使一個流傳千百年的關於雷斯起源的傳說得到證實。

雷斯是古羅馬的發源地。公元前七五三年，古羅馬建立後，第一任國王羅慕路斯，為奪取薩賓的年輕姑娘引起了羅馬人同薩賓人之間的戰爭。但由於薩賓人待客的誠實和友好，這些姑娘便從中斡旋，終於化干戈為玉帛，兩個民族實現了和平和統一。此後，羅馬由兩個民族的首領領流治理。

這一傳說被載入史冊流傳了下來。不久前發現的古雷斯城則純屬薩賓文化，並恰好與傳說的年代相吻合。

河北出土大量漢唐錢幣

河北太行山下麓鹿鹿城附近，最近先後兩次出土大批古代錢幣。這些錢幣涉及西漢至金代五十多個年號，二百多個品種，數量達二十五萬枚。其數量之大，品種之多，涉及年代之長，為過去所罕見。

據報道，首先發現錢幣的是鹿鹿縣中后鄉張家莊五位農民。他們在一塊崗坡上取土時挖出一個大盆，盆內藏有成串的古代錢幣。這些錢幣包括西漢、魏、晉、南北朝、隋、唐、五代十國、宋和金代等一千二百多年歷史中各個時期的貨幣，重五百多斤。接着，石家莊考古者在廟前發現十萬枚古錢的現場，又發現了一隻黑釉瓷的邊沿，又挖出了十五萬枚古錢，重七百四十斤。

日本發現玄奘法師首骨

最近，日本考古學家在奈良縣的法隆寺發現中國唐朝高僧玄奘法師的遺骨。據說，這是一枚玄奘法師的牙齒。這枚牙齒長約一公分，寬約五毫米，呈乳白色，表面有細小的凹痕。牙齒的形狀與玄奘法師的遺像相符合。據說，玄奘法師在唐太宗貞觀三年(公元六二九年)從印度歸國，死於唐太宗貞觀十九年(公元六四五年)。

台灣發現四千年前彩陶

不久前，台灣大學人類學系主任李光周，在恒春半島考古時，發現一批石器時代的彩陶。這些彩陶的發現，顯示了四千年前台灣先民已存在彩陶文化。這是目前台灣發現最早彩陶的紀錄。

據報道，李光周在恒春半島考古時，發現了彩陶片、陶器碎片、陶器殘片、陶器殘片等。這些彩陶片、陶器碎片、陶器殘片、陶器殘片等，是四千年前台灣先民已存在彩陶文化的證據。

精選生意

▲O.U. 新張美舖生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲M.P.E. 美舖生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲西區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲東區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲南區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲北區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

余炳權 PAUL YU DMS (HK)
直接傳呼機 (中文): 524-9117
(英語): 291-2881
Pager: 253-7596 #2656

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED

龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

ANDY C. CHAN
百信實業有限公司
公司: 八八四、八〇五
住宅: 二九八、八九五

陳宗怡
公司: 八八四、八〇五
住宅: 二九八、八九五

WAT

(1) 北區高尚住宅，複式複式公寓，面積十二呎，複式複式公寓，面積十二呎，複式複式公寓，面積十二呎。

(2) 近京士威一層三層房內房，室內裝修，特大，室內裝修，特大，室內裝修，特大。

(3) 近京士威一層三層房內房，室內裝修，特大，室內裝修，特大，室內裝修，特大。

(4) 兩層小型商業樓，正層兩層，後座寫字樓，樓上兩層，每層二千五百呎，現狀十萬，定價二十九萬九千九百九十九，勿失良機。

(5) 北區高尚住宅，複式複式公寓，面積十二呎，複式複式公寓，面積十二呎，複式複式公寓，面積十二呎。

謝大鈞 F.R.I.R.I. (B.C.)
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275
公司: 278-2994
住宅: 270-1971
傳呼: 683-4618

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買，買家可獲地產稅減半，買家可獲地產稅減半，買家可獲地產稅減半。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

4412 QUEBEC ST. 近通街，全新裝修，十四萬九千。

2047 E. 54th 近域多利，三房，三廁，三廁，三廁，三廁。

4111 東區旺花舖，日做七百餘，開價七萬餘。

建築商自賣新屋

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

△七睡房豪華新屋，3,800 呎，一流材料，地大 49x132 呎，近 CHAMPLAIN MAJ. 星期日開放 6912 DOWAN ST. (53AVE). 價 \$259,000.

△三間新屋，經已動工，位於 24 街 1200 號段，(乃來京士威)。

△特大新屋，即將建成 2241 F. 39 AVE. 只售 \$229,000

△另兩層屋，地大 50'x122' 1/2 呎，夾 KINGSWAY 歡迎還價。

★歡迎用舊屋交換★
請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

ALEX LAM
林念強
住家: 433-0064
直接傳呼機 680-7328

▲京士威東區，三房，三廁，三廁，三廁，三廁。

▲西區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲東區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

HEDDY WONG
黃玉清
住家: 433-0064
直接傳呼機 680-7328

▲京士威東區，三房，三廁，三廁，三廁，三廁。

▲西區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲東區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

AMY LAU
劉穎茵
住家: 526-1406
傳呼機 680-7338

▲京士威東區，三房，三廁，三廁，三廁，三廁。

▲西區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲東區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

▲京士威東區，三房，三廁，三廁，三廁，三廁。

▲西區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

▲東區酒樓生意財器具，價二萬餘。平租及長地，可選。

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V6H 5P4
電話: 872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通
台山、客語、國語、中山、廣州等方言

物業免費估價

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲小型雜貨店出讓:
▲在喜士定東街(近乃原街)家庭式小型雜貨店，在街角，地點旺，租平，數千元可成交，另點貨。

▲西區餐館出讓:
▲八十座位餐館，前面有廿泊車位，取價七萬餘元。

▲WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐店出讓 (DR MUNCHIE FAST FOOD)
每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

▲百老匯及 RUPERT 街，小型咖啡店，急售，時間好，生意穩定，只售一萬八千多元。

▲雲市西餐廳，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺地點，要價七萬餘元。

▲西區 CAMBIE 街街角雜貨舖，每日生意五百多元，歡迎來電查詢。

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗，可做私人會所，現到急售，店主幫助貸款。

▲市中心地下商場，自助快餐店，容易管理，每年淨利有八萬多元，歡迎面議查詢。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲與旺中西式快餐店，位於溫哥華一百里之 PENDERBENTON 區，約兩小時可達，合夫婦經營，日做四百元，年利四萬可續約七年。

▲車身修理店，在交通繁忙地點，位 CLARK 夾 VENABLES，生意，實業地，開價廿七萬五千元。

▲免費代客估價。

Success in Autoplan

代理 I.C.B.O 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，租文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

Success Realty Ltd.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英、越南等方言。

過通院議下英 明聲合聯英中

【本報訊】英下議院昨日通過中英聯合聲明，此間傳聞英下議院對中英聯合聲明進行辯論的六個多小時的辯論情況。

在辯論中，二十六名英國國會議員發言，辯論至倫敦時間午夜十二時(香港時間今早八時)結束。英下議院議員一致通過這份中英聯合聲明。

在整個辯論中，一直維持大約有五十人出席。英外相希利在辯論中，對中英聯合聲明表示支持。他認為，中英聯合聲明是中英兩國關係發展的一個新里程碑。他並表示，中英聯合聲明將使中英兩國關係進入一個新的階段。

而外交及聯邦事務部次官雷諾則作總結發言。在辯論結束後，下議院隨即進行投票，投票結果顯示，下議院以壓倒性多數通過中英聯合聲明。投票結果如下：贊成者一百零九名，反對者四十二名，棄權者三名。

雷諾在總結發言中，對中英聯合聲明表示支持。他認為，中英聯合聲明是中英兩國關係發展的一個新里程碑。他並表示，中英聯合聲明將使中英兩國關係進入一個新的階段。

出生率下降 健康水準提高 台灣國民壽命將延長

【台北訊】根據行政院衛生局的一項研究得知，由於人口出生率降低，國民平均壽命將延長。至一九九一年以後，台灣男女平均壽命將分別增至七十一歲與七十七歲，使得有關照顧老年人口的措施日趨重要。

衛生局最近一次委員會中，由經建會主任委員陳長文主持，組成與分布及其社會經濟意義之探討。他指出，隨著社會結構的改變，受政府與受私人僱用者將日增，自營業者及無酬家屬工作者人數比例將日增，相對之下，受薪者的比例將日減。

衛生局最近一次委員會中，由經建會主任委員陳長文主持，組成與分布及其社會經濟意義之探討。他指出，隨著社會結構的改變，受政府與受私人僱用者將日增，自營業者及無酬家屬工作者人數比例將日增，相對之下，受薪者的比例將日減。

北京新春 恢復廟會

【新華社北京十二月五日電】首都部分新年春節期間，舉辦大型文化廟會。

北京新春恢復廟會，是首都部分新年春節期間，舉辦大型文化廟會。這將使市民在歡慶佳節的同時，也能感受到濃厚的文化氣息。

香港主要股票行情

十二月六日午收市價

匯豐	7.50	置地	3.675	金銀指數	90308-012
怡和	8.50	太古	2.050	遠東指數	511608-1557
和黃	16.20	長實	9.00	恒生指數	113350-258
會德豐	3.80	九倉	4.75		

12月6日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1120.74 -15.34	(美金計算)	
美元對港幣	: 7.829	黃金	330.50
加元對港幣	: 5.91	白銀	7.046
加元對美元	: 75.69		

多倫多綜合指數 TSEC	: 2353.00 -5.80
ROYAL BANK	: 28.375 +0.125
SEAGRAM	: 48.50 +0.25
STELCO	: 20.125 +0.125
NORTHERN TELECOM	: 45.50 Unchanged
CP ENTERPRISE	: 23.75 23.75 -0.125
ALCAN	: 34.875 -0.50
CAMPBELL RED LAKE	: 26.875 +0.125
GULF CANADA	: 16.50 Unchanged
BOW VALLEY INDUSTRIES	: 17.50 +0.125
BELL CANADA ENTERPRISE	: 35.375 -0.125
溫哥華市綜合指數 VSEI	: 870.70 -3.60
B.C. RES.	: 2.60 -0.09

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
SPENCER WU 胡容堃 689-3324

專稿 美國華僑對祖國抗戰的貢獻

【本報訊】美國華僑對祖國抗戰的貢獻，是華僑愛國精神的具體表現。在抗戰最艱苦的時期，華僑們通過各種方式，為祖國的抗戰事業做出了巨大的貢獻。

在美國加州，五十五個華僑救亡團體聯合會，在加州總部日夜巡邏，嚴密防止敵特滲透。華僑們不僅在後方支援抗戰，還在前方戰場上，為祖國的軍隊提供物資、醫藥和技術支持。

華僑們還積極參與祖國的抗戰宣傳，揭露敵人的陰謀，鼓舞了祖國人民的抗戰信心。他們的貢獻，是祖國最終取得抗戰勝利的關鍵因素之一。

中國軍隊展開首期整黨

【新華社北京十二月五日電】中國軍隊第一期整黨工作，已於昨日開始。整黨工作旨在提高軍隊的戰鬥力，加強黨對軍隊的領導。

整黨工作將分兩期進行。第一期整黨工作將重點解決軍隊中的黨內不純正問題，提高黨員的素質。第二期整黨工作將重點解決軍隊中的紀律問題，嚴明軍紀。

否定文革與「左」的影響

【本報訊】在當前整黨工作的背景下，黨內人士紛紛發表意見，否定文革與「左」的影響。他們認為，文革和「左」的錯誤路線給黨和國家帶來了巨大的損失。

黨內人士指出，文革和「左」的錯誤路線，嚴重破壞了黨的領導和國家的穩定。他們呼籲黨內同志要吸取教訓，防止類似錯誤的再次發生。

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

重金禮聘：
* 廣東名醫 李鶴僑
* 上海名醫 黃欣賢

中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
江蘇醫學院全科畢業

於奇化街二六一號總行
於片打東街一四一號分行

專人選辦
為僑胞服務，免費解答中藥問題

地道藥材 ● 花旗洋參 ● 中國成藥
高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：604 682-2621
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：604 669-1834 669-1843

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
西式器象裱畫起貨快捷
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花
電話 873-8821 住宅 324-5913

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
大小修理，精工快捷
價錢公道，歡迎比較

WARRANTY SERVICE CENTRE 保養服務中心

FOR: SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.
以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理

特設汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

重要啓事

加拿大房屋保溫津貼計劃終止啓事

Phase out of Canadian Home Insulation Program

藉此加拿大房屋保溫津貼計劃，閣下可領取政府支付高達500元之補助金，正確地裝上保溫設備 (Insulation)，堵塞門窗縫隙致閣下能每年節省巨大的暖氣系統費用。

可惜，於1985年新財政年度，財政部長威爾遜先生 (Mr. Wilson) 宣佈此保溫計劃在短期內終止。

若閣下的房子於1977年9月前建成，而未曾領取政府此項津貼，請盡快與本處鄧先生聯絡，切勿遲誤。

\$500 政府補助
再加 B.C. Hydro 低利貸款

B.C. ENERGY MANAGEMENT
卑詩省能源管理處
鄧先生 946-4578

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.

Grid of real estate listings with photos and descriptions, including properties at 4586 HOY ST. VAN., 3390 NANAIMO ST. VAN., and 2530-2532 MANITOBA.

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions, including properties at 4586 HOY ST. VAN., 3390 NANAIMO ST. VAN., and 2530-2532 MANITOBA.

建築地 入息屋相文及 商業 1220 MISSISSAUGA CT. HWY. 近非沙大...

會秀馨 (亞B) B.A. BEATRICE TSANG 261-7275 代理買賣地產, 物業免費估價.

DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841 住家: 327-1689 KEN AW 中文 872-3955

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWINY. C. LEUNG 公司: 876-8811 住家: 687-1985

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 陳若松

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK MACCLIFF TO 馬國輝 蘇冠毓

MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 (24小時) 住家: 433-4255 274-4516

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 GEORGE YEE 余昂禧

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清 葉竹嬌 922-1957

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 住家: 734-9552

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 879-1845

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 426-1851

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWF G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 許少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司



中共的經濟改革

一九七八年十二月舉行的中共十一屆三中全會，是中共發展過程中的一個重大轉折點；它標誌著「凡是派」讓位於「務實派」。經過了將近十年的運動發展，中國大陸又進入了一個新階段。十月二十日舉行的中共十二屆三中全會通過了一個極其重要的文件：「中共中央關於經濟體制改革的決定」。標誌著「改革」一詞更有了積極進取性的「改革」及開放的方針。

這項決定全文一萬六千字，從它內容要點來看，可以約略看出其內容要點：一、改革是當前我國形勢發展的迫切需要；二、改革是為了解決生產力與生產關係、經濟基礎與上層建築不相適應的矛盾；三、改革是增強企業活力，是經濟體制改革的中心環節；四、建立自覺運用價值規律的計劃體制；五、發展社會主義商品經濟；六、實行行政職責分開，正確發揮政府機構管理職能；七、建立多形式、多層次的經濟責任制；八、進一步擴大對外開放和發展多種經濟形式；九、起用一代新人，造就一支社會主義經濟管理幹部的宏偉隊伍；十、加強黨的領導，保證改革的順利進行。

星島日報：體現鄧小平思想

中共十二屆三中全會通過關於經濟體制改革的決定，其中提及的「有中國特色的社會主義」，明顯的就是北京最高領導人鄧小平的「鄧小平思想」的體現。鄧小平認為，「甚麼叫社會主義，甚麼叫馬克思主義，我們過去對這個問題的認識是不完全清楚的。馬克思主義最注重發展生產力……我們現在的認識是，貧窮不是社會主義，更不產生社會主義。社會主義的優越性就是逐步發展生產力，逐步改善人民的物質、文化生活」。面對中國的落後現狀，怎樣來發展生產力，就是「鄧小平思想」必須克服和解決的問題。

中國大陸自一九七九年實行農村經濟改革以來，對於發展農村生產力方面，顯見已開始收到成效。中共十二屆三中全會關於經濟體制改革的決定，目標就是在搞活城市的生產力與經濟。

華僑日報：計劃加市場經濟

中共「三中全會」通過改變經濟政策的決定，將「計劃經濟」與「市場經濟」作全面之調整，有限度的保留「計劃經濟」，全面實行「市場經濟」。在理論上，是重大的變化，今天雖然尚未看到，但作者認定這是要冒很大風險的。中共今天之決定，頗為勇敢。

北京過去在單獨實行「計劃經濟」的長時期中，為了穩定物價，照顧人民生活，不得不實行「穩定物價政策」。而到每年之支出，總數等於國家財政全年支出百分之廿五。雖然北京並未說明百分之廿五是多少錢，但一般估計，數字一定很大。國家財政用於補貼，以求物價穩定。對人民而言，不失為「德政」，值得讚揚，但在經濟建設上，缺乏積極作用，只有負累國家，拖慢經濟建設。長此下去，對任何一方面都是有害無益的。足見補貼政策萬萬不能再存下去，非立即取消不可。中共「三中全會」之決定，是很有道理的。

經濟政策必須改變，否則四個現代化不易推行。但「計劃經濟」與「市場經濟」，必須同時實行，至於如何分配，定先後，非作者所敢妄下主見，應由負責實事的有關當局審慎決定。市場不能亂，經濟不能衰。否則一切都無從說起。

信報：北京承認錯誤大破框框

從城市經濟改革的整個決定來看，我們認為最值得注意的，是中共全體中央委員，承認舊體制諸多弊病，包括在決定中明確指出「在經濟體制上形成了一種同社會生產力發展不相適應的僵化模式」。這種僵化模式主要表現為：一、企業職責不明，企業統得過多過死，忽視商品生產、價格規律和市場的作用，分配中存在嚴重的平均主義……；二、壓抑了企業和職工羣衆的積極性、主動性和創造性……；三、人患了病，必須對症下藥，才能藥到病除。一種僵化體制出現後各種弊病，也應該找出一個正確病源，然後對症下藥。中共中央委員共約二百八十人，他們是大陸上的精英，對政治、經濟和世界最新技術革命，都有相當認識。五年前的十一屆三中全會，這批「大夫」診斷了「中國」的病源，提出農業改革、實行承包、放開農民先富起來，可說是藥到病除，應手回春。十二屆三中全會又是一次診斷出「中國」的病源，開出了藥方，那就是大力打破一切框框，調動社會財富，發展社會生產力，不斷滿足人民日益增長的物質和文化需要。

財經日報：對蘇聯模式的衝擊

中共當前的經濟改革，不僅於中共建國以來屬歷史性轉變，就是對整個社會主義國際，也是開創性和劃時代的轉變。這個另創境界的轉變，首先是對蘇聯社會主義模式的重大衝擊，其體現在：正當蘇聯模式的計劃經濟國家普遍力求改革之際，中國以其具有舉足輕重影響力的國際地位，師法南斯拉夫，但改革得更全面，影響更巨大。改革意味著將社會主義陣營以經濟為題，劃開涇渭分水嶺，僵化的揚棄，換上充滿生機的血脈，在另一形式上對中共固有模式的特別衝擊。固有的保守或極左的頑固勢力，同樣打向蘇聯體制的模式上面，這是中共經濟改革其中之一的國際意義。



李標 UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815

BILL LEE
◎代理買賣房產，物業，生意·免費估價◎

▲房屋出賣
▲三層大屋，堅固實淨，一共五房，兩浴室，近金馬路街近學校巴士，開價七十九萬五千。

▲全磚獨立屋，四房，四十五呎，近學校巴士，開價四十四萬。

▲三層大屋，全磚獨立屋，樓上三房兩廳，樓下兩房一廳，開價二十七萬七千。

▲三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

▲三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

▲三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

▲三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

THE PERMANENT
438-8161

謝煜贊
住宅電話 420-4665

關伯興
住宅電話 294-0089

PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲ 5707 BERKELEY AT. VAN. 新屋，瓦頂，瓷地磚，開價 \$178,000

▲ 3635 E. PENDER ST. 樓上二層共五睡房，土庫可分兩單位出租，全磚新屋，價十三萬餘

房屋出賣
▲ 3層大屋，堅固實淨，一共五房，兩浴室，近金馬路街近學校巴士，開價七十九萬五千。

▲ 全磚獨立屋，四房，四十五呎，近學校巴士，開價四十四萬。

▲ 三層大屋，全磚獨立屋，樓上三房兩廳，樓下兩房一廳，開價二十七萬七千。

▲ 三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

▲ 三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

▲ 三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

▲ 三層大屋，交通方便，開價四萬五千。

周太 Folia Chow
BB公司 BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

▲ 週末二至四時開放
▲ 週末三至七時
▲ 週末三至七時

▲ 週末二至四時開放
▲ 週末三至七時
▲ 週末三至七時

恒生理業燕梳公司 NORTHBRIDGE GROUP
公司電話: 321-2912 (24小時)
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHBRIDGE REALTY LTD. **NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.**

HAROLD WONG Manager
PAUL YIP 253-1613
WENDY YUE 321-0626
THOMAS CHOW 874-3705

達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
電話: 3-813061

DAVID TAM 327-3483
JIM FONG 733-4736

▲ 2747 W. 24 AVE. 7年新，4房及土庫完成，二千六百呎。

▲ VICTORIA DR & KINGSWAY 13年商業樓，樓上四租租文，三舖位 \$315,000 開價

▲ 3395 KINGSWAY 10年新，商業樓，每年實收 \$33,000。

▲ 2160 & 42RD AVE. 瓦頂，水熱暖氣1,400呎面積，土庫完成。

▲ 6183 ST. CATHERINE ST. 17年新，3房及土庫，完成。近129,000。

▲ 近域多利街及東46街，三睡房土庫完成，八萬五開價。

▲ 近乃路街六年兩睡房，土庫完成，九萬餘。

▲ 近乃路街2422任君選擇。

▲ 963 E. 56 AVE. 兩房及土庫，租六萬九，九萬九。

▲ 6559 CHILDREN ST. 五房兩房，土庫兩房，特價。

▲ 1360 E. 55 AVE. 三房及土庫西人一手業主。

▲ 西區商業樓一萬二千，三年新地 \$222, 每年實收十一萬六千，租二十萬，特價急賣。

▲ 東區八街八租租文，年收租二萬五千。

▲ 東區新商業樓三層近 \$2.3, 每層十八萬。

▲ 四年新商業樓，三層租文及舖位，25萬九千。

▲ 一層及土庫商業樓，餐館租客，二十萬九千。

▲ 13年新商業樓及大地17417位於(VANCOUVER ISLAND-LAKE JONICORAN) 現成兩個舖位，可以再建超級市場或餐館，價13萬。

▲ 西區廿租租文，四年新按揭利息十厘半，二百二十五萬。

▲ 西區中心區唐香香餐館，50座位，日做千元，八萬九。

▲ 東區中心區唐香香餐館，50座位，日做千元，八萬九。

▲ 東區中心區唐香香餐館，50座位，日做千元，八萬九。

▲ 東區中心區唐香香餐館，50座位，日做千元，八萬九。

Autoplan 餐館 果舖 生意 保險

FRANK LEE Res: 879-3296
▲ 高貴林三年新六呎複式三房兩廳，一流靚屋，只七萬餘。

李經緯 Res: 879-3296
▲ 卅街近乃路，四十四呎一百兩房，土庫一房一廳一廚，頂靚屋，抵價十萬零五。

李蔭鴻 Res: 931-8696
▲ 卅街近乃路，三房兩廳，九萬九。

王震漢 住宅: 298-2961
▲ 域多利街西面餐館，五萬八，實價二萬五。

DAVID CHAN Res: 254-9765
▲ 東區45街夾BAYVIEW翻新大屋，樓上四房，樓下完成出租，開價十一萬餘。

▲ 近乃路街，樓上三房兩廳，土庫完成，開價十萬餘。

▲ 東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。

▲ 東區24街夾BAYVIEW樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。

▲ LANGLEY 住宅地，35畝，開價30萬。

▲ 115樓上三房兩廳，樓下兩房，全磚靚屋，五睡房，三廁所，1530W 64減價廿一萬餘。

▲ 東區三層大屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十四萬。

▲ 44街夾VICTORIA地大49,5x118，樓下兩房兩廳，全部租出，日萬餘。

▲ 東區柏文出售，開價三萬八。

▲ 東區13街近REDFISH三層三單位，入息屋，每年淨入息過萬元，開價十萬餘。

▲ 列治文區四年新靚屋，五睡房十五萬餘，請速價。

▲ 西區靚地皮，開價一萬九。

▲ 西區靚地皮，50x100，開價二萬九。

▲ 二睡房靚屋，有廚房，座位二，租平，開價十二萬餘。

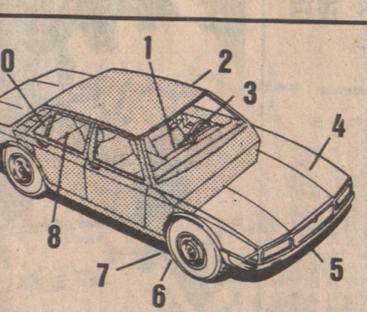
▲ 東區入息屋，樓上四大睡房，租平，開價十二萬餘。

▲ 東區入息屋，樓上四大睡房，租平，開價十二萬餘。

花三萬元創世界紀錄 三十六萬餘球升天

【本報記者張世傑報導】一項耗資三萬三千餘元的「升天球」表演，在溫哥華北部的基爾遜，能夠做或這個壯觀的場面，要動用三千個學生，使用三千三百個氣球，二百五十個長的繩，全部氣球價值二萬二千美元。

通常每場比賽要吹氣球一千個，但這次吹氣球三千個，而且吹氣球的人，都是溫哥華北部的基爾遜中學的學生。這項表演，是由溫哥華北部的基爾遜中學的學生，在溫哥華北部的基爾遜，能夠做或這個壯觀的場面，要動用三千個學生，使用三千三百個氣球，二百五十個長的繩，全部氣球價值二萬二千美元。



品產殊特展車利大意 隆興意生·車小甲裝

十一月，意大利都靈的「隆興意生」汽車公司，在一個開幕式上，展示了一些最新型的汽車。這些車，在設計上，不單是美觀，而且，在性能上，也是世界其他車廠所沒有的。這些車，在設計上，不單是美觀，而且，在性能上，也是世界其他車廠所沒有的。



英國巫師·合法行事

巫術是合法的。每年四月九日，巫術者會舉行儀式，祈求本月的平安。巫術者都是合法的，而且，巫術者都是合法的，而且，巫術者都是合法的。

模特兒亂戴帽 花花公子被控 模特兒亂戴帽，花花公子被控。模特兒亂戴帽，花花公子被控。模特兒亂戴帽，花花公子被控。

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養 房屋、住宅、商業、工廠

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當、收費特廉
TEL: 253-3913 667-0005

余正木匠水
電話: 251-6248

政府牌照
廚身批盪
水喉修理
磚石砌面
油漆粉刷
各項裝修

清潔打臘
信誠錄影修理部

專業錄影、音響、錄影帶、錄影機、錄影帶、錄影機、錄影帶、錄影機

CC清潔公司
專為寫字樓、美髮店及其他工商、清潔、大小工程、免費估價

請電: 251-4040

中英洗地毯
新式機器、上門洗地毯、不退色、不縮水、不變色、保證滿意

電話: 253-0982

偉成建築公司
專人負責、圖則設計、承接新屋及大小工程

電話: 274-8128

嘉倫裝修
擴建、露台、水喉、油漆、油漆、油漆、油漆

電話: 437-8742

專門修理
雪櫃、洗衣機、乾衣機、電器、電器、電器、電器

電話: 876-0278

朱氏裝修
免費估價、政府牌照、專修、專修、專修、專修

電話: 433-9784

煤氣工程
專修、專修、專修、專修、專修、專修、專修、專修

電話: 939-8275

永興裝修公司
油漆、油漆、油漆、油漆、油漆、油漆、油漆、油漆

電話: 433-1922

超記裝修
裝修房屋、油漆、油漆、油漆、油漆、油漆、油漆

電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 687-4750

亞趙建築公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 327-2588

昇記裝修
無任、無任、無任、無任、無任、無任、無任、無任

電話: 879-3643

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後: 254-7460

承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

協記裝修
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 735-2222

和記公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 321-8504

炳記
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 254-4935

李華建築公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 685-3653

四海油漆
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 437-9692

中明
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 325-5459

張記裝修
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 521-9121

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 873-2566

麥秋工程
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 679-4389

司公工程氣冷捷快
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 254-8066

HASTINGS
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 254-8066

達明電器工程
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 254-8066

強華公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 254-8066

ALMETCO Home Improvements
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 526-0828

順發冷氣工程
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 298-1431

嘉華冷暖氣工程
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 251-1616

HILLCREST PLUMBING
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 251-6248

修理水喉
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 251-6248

SEppo CONTRACTING
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 936-1350

地氈城公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 876-2251

各種地氈地毯
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 876-2251

建安建築公司
承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接、承接

電話: 255-6962

用水當墨的水書道

不怕弄污衣物還能重覆用萬次

何宗

「水書道」最近打入香港市場，代理商為求推廣，特向外界介紹，急不及待參加大型展覽，想讓更多人知道，這不但是「水書道」，更是一個「水書道」。

「水書道」，是最近流行日本的一種書道，其特點是「水書道」，其特點是「水書道」，其特點是「水書道」。

火車豈能行差踏錯

從電氣化火車撞擊出軌談起

逸瑜

電氣化火車和地下鐵路都是現代化的集體運輸交通，是現代化城市交通的命脈。在過去幾年，香港地鐵和九廣鐵路都先後進行了電氣化工程，這不僅是為了提高運輸效率，也是為了減少污染。

香港地

小心「傳譯員」的花招

思榮

不少泰國少女，在港從事傳譯工作，她們的出現，為香港的服務業注入了新的活力。然而，在光鮮亮丽的背後，她們也面臨著種種困難和挑戰。

賽馬與白皮書

政府每年在稅收中，逾十億元來自賭稅，賽馬是其中一項重要的稅收來源。然而，賽馬業的發展也面臨著種種挑戰，政府需要通過制定白皮書來尋求新的發展方向。

有嘢睇

往九倉提貨的日子

白髮頑童

和九倉有一般不易磨滅的記憶，這記憶是與九倉的成長息息相關的。在往九倉提貨的日子裡，我們見證了九倉的變遷和發展。



光有聲有咭誕聖



嬰兒紀念禮品



嬰兒紀念禮品



有嘢睇

<h3>梁然高等洋服</h3> <h4>新張特價</h4> <p>LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS</p> <p>12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)</p> <p>定做上等 100% WOOL 西裝一套 (連工包料) 特價 \$239</p> <p>送名貴領呔一條 原價 \$299 特價 \$239</p> <p>定做上等全毛西褲一條 特價 \$39.50</p> <p>定做全毛西褲一條 原價 \$75 特價 \$39.50</p> <p>★高級純毛西裝一件 原價 \$330 特價 \$260</p> <p>★高級純毛西褲一條 原價 \$75 特價 \$39.50</p> <p>★高級純毛西裝一套 原價 \$170 特價 \$130</p> <p>精造：結婚禮服、燕尾大禮服、代理美國西裝</p> <p>度身裁製平過現成 各國新貨源源運到 馳名香港美國已久 起貨快捷一流手工 設備完善專家剪裁</p> <p>電話：(604) 684-7921</p>	<h3>本地精裝 頂好冷凍點心</h3> <p>小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。</p> <p>一頂好出品，出品頂好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購</p> <p>頂好食品有限公司</p> <p>DING HAU FOOD'S CO. LTD.</p> <p>13, 12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1B8 電話：(604) 278-1554</p>	<h3>彭鴻記裝飾</h3> <p>承接新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當</p> <p>電話：874-6915</p>	<h3>A. CHIN 陳達良</h3> <p>電話：291-0505</p> <p>承接新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當</p>	<h3>濠健三行工程</h3> <p>KEN HO CONSTRUCTION CO.</p> <p>包工包料 房屋改建 室內裝修 水電工程 油漆工程 大小工程 免費估價</p> <p>電話：872-5877 or 254-1992</p>
<h3>B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.</h3> <h4>新藝建築裝修公司</h4> <p>承接一切 土木工程 經驗最老 價格相宜 起貨快捷</p> <p>電話：251-2646 梁先生</p> <p>PAGER 735-3699 (日夜服務)</p>	<h3>Maxim's 美心餅店</h3> <p>TEL: 688-6281, 688-6282</p> <p>257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA</p> <p>各式西餅 出爐麵包 熱飲咖啡 生日蛋糕 結婚禮餅 各款名點 品質精良 價格公道 地方雅潔</p>	<h3>專門起屋</h3> <p>承接新屋 兼開新屋土庫 全部包佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨快捷妥當</p> <p>電話：255-9147</p>	<h3>榮昌裝修公司</h3> <p>承接新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當</p> <p>電話：874-8043</p>	<h3>楊氏建築裝修</h3> <p>工砌磚瓦 內外油漆 精確路水 油泥間格 廉價石面 廉價石面</p> <p>電話：430-1089</p>
<h3>實用鋁鐵工程公司</h3> <p>PRACTICAL IRONWORKS LTD.</p> <p>NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.</p> <p>* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 * * 鋁質欄桿 * * 大小工程 *</p> <p>免費估價 歡迎查詢</p> <p>電話：公司 430-4552 住家 325-9541</p>	<h3>恆利水電暖氣工程</h3> <p>HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.</p> <p>專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。</p> <p>電話：298-8924 24HRS. 438-1237</p>	<h3>新華傢俬木器公司</h3> <p>475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.</p> <p>專做工商業 住宅一切實木、柚木、橡木、防火板、夾板、枱、椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐椅、舒適大方。</p> <p>電話：253-3290</p>	<h3>長江建築裝修</h3> <p>免費估價 鋪設地磚 陽台車房 陽台車房 陽台車房</p> <p>電話：253-6592 254-2398</p>	<h3>永成裝修</h3> <p>廚修油新土政府 房整漆建庫牌 櫃仔喉磚加建間照</p> <p>電話：875-0659 余</p>
	<h3>胡開誠</h3> <p>建築公司 873-0507 實業買賣 688-1337</p> <p>▲ 新屋五房三浴兩廁，28街夾福街 \$149,000 接受換舊屋</p> <p>▲ 柏文一廳房 750 東七街，四萬元，另開道 LOUGHEED MALL 石屎大廈十樓有泳池四萬七千</p> <p>▲ 西區豪華靚屋地大 738 西 54 街，週末下午 2 至 4 時開放，取 28 萬。</p> <p>▲ 市區十多年新靚屋租價廉。</p> <p>▲ 西區全新屋 1288 W 27 街，取五十萬。</p> <p>▲ 有地 33x120 4380 BOUNDARY 建標準新屋，五房三浴兩廁值十三萬五千</p>	<h3>環球電器有限公司</h3> <p>4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3</p> <p>安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜</p> <p>電話李察 RICHARD</p> <p>BUS: 877-1626 RES: 874-7829</p>	<h3>專通渠道</h3> <p>專電商水漏水管電電 門動動業管管管管管 工通通住住住住住 具通通宅宅宅宅宅</p> <p>電話：254-1176 或 253-7363 余先生</p>	

畢奇抵港老摩設宴洗塵 周末參觀銀瓶大賽

【本報特訊】今年二月由馬尼拉抵港的畢奇，昨晚由澳洲抵港，預算逗留一日，到時家人將為他設宴洗塵。畢奇在馬尼拉時，曾與家人及友人歡聚，並慶祝其生日。

畢奇昨晚七時由澳洲乘機抵港，其父佐治與亞沙由宿務乘機抵港，畢奇昨晚與家人及友人歡聚，並慶祝其生日。

畢奇在馬尼拉時，曾與家人及友人歡聚，並慶祝其生日。



畢奇昨晚由澳洲抵港，預算逗留一日，到時家人將為他設宴洗塵。

小人蛇獲准留港 今年已有五百名

其中大部分來自福建省

【本報特訊】根據政府資料顯示，十六名已獲准留港的小人蛇，其中大部分來自福建省。據悉，小人蛇在過去一年中，共有五百名獲准留港。

小人蛇獲准留港，其條件包括：在港有親屬、有足夠的經濟能力、有足夠的社會關係等。目前，小人蛇獲准留港的數量呈逐年上升趨勢。

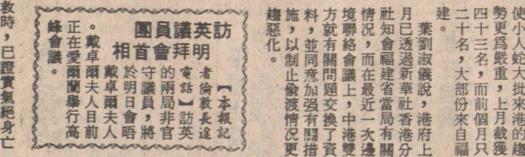


小人蛇獲准留港，其條件包括：在港有親屬、有足夠的經濟能力、有足夠的社會關係等。

港督率經濟團 本月中訪日

【本報特訊】港督彭定康將於本月中旬率領經濟代表團訪問日本。代表團成員包括港督、副督、財政司、經濟發展及科技局長等。

代表團將與日本政府官員、商界領袖及學術界人士進行廣泛交流，探討加強港日經貿合作及技術交流。



港督彭定康將於本月中旬率領經濟代表團訪問日本。

幼女喪生長女受傷 王母希望傷者留港

【本報特訊】乘機抵港的畢奇，昨晚由澳洲抵港，預算逗留一日，到時家人將為他設宴洗塵。畢奇在馬尼拉時，曾與家人及友人歡聚，並慶祝其生日。

畢奇昨晚七時由澳洲乘機抵港，其父佐治與亞沙由宿務乘機抵港，畢奇昨晚與家人及友人歡聚，並慶祝其生日。

中國法學所訪問團 應邀訪港一月

【本報特訊】中國法學研究所訪問團，應邀於本月來港訪問一月。訪問團成員包括法學專家、學者及法律界人士。

訪問團將與港方法律界人士進行廣泛交流，探討加強港中法律合作及學術交流。

壽星公慶祝 自強身亡

【本報特訊】八十八歲壽星公慶祝壽辰，其子自強不幸身亡。自強在慶祝壽辰期間，因故與家人發生爭執，最終導致其身亡。

警方表示，自強的死因仍在調查中。目前，自強的家人正配合警方的調查工作。

華僑金行

聖誕大減價 一律七折

Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main Street, Vancouver. Tel: 669-3247

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

六週年紀念大減價 全部七折

千足黃金 純正白金 時價計算

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雪豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- GX516
- 抽氣鹹酸菜卅磅庄
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸40oz

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味

圍口新鮮菜生菓

冰凍魚蝦 中西什貨

代理台灣頂好公司

新運到：

- 冷凍包點 梅菜扣肉
- 滷水牛什 上海雲吞
- 蝦餃燒賣 木須餅
- 門市批發 老少咸宜
- 地址：五三五亞街 七三三四
- 電話：六八九 七三三四

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 682-2244

免費解答 精心配茶

跌打吊痧散 跌打跌打酒

藥部由 蔡浩傳先生主理

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2K6

TEL: (604) 255-3030 255-0132

批發 零售

- 日本冬菇
- 海味用品
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 豉油醬料
- 各類蝦肉

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

全加總經銷：

- 北京同仁堂虎骨酒
- 上海十全大補酒
- 浙江省龍泉產青瓷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛名：

- AA牌嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成脆、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

利昌海產公司

片打街東式陸雲號 電話：六六九一六一六零

新到大批

- 特價急凍蟹肉
- 澳洲新鮮帶子
- 中國對蝦
- 青島銀白鱈魚
- 各類鮮明蝦球
- 中國游水生魚
- 游水新鮮海鮮

應有盡有

吉舖及寫字樓出租

華埠舖位及寫字樓出租
位於佐治東街二六〇號
最先簽長約之租客, 首半年
租金可獲半價優待。
欲知詳情, 請打電話872-6761
與MR. VON DEHN接洽。

UNITED REALTY LTD.
住宅: 874-0765
公司: 437-9431
何小姐 LANA HO, B.Sc.
3235 E46 AVE, 47'x109'
豪華新屋三睡六房二廚
西班牙式熱水暖氣 三千呎

製衣廠請人
招請有經驗
車衣工人,
件工計薪,
待遇從優
有意者請來
一四四東七街接洽

聖誕新年舞會
請打雜幫廚
誠聘有經驗潮州
美廚師一名, 能批板,
有意者請電: 277-
9002接洽。

出賣
本拿比高尚住宅區
5190平方呎, 六房款
售\$650,000
PAT SHORRATAN 438-5654
430-4522 319 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST

親屋出賣
地大 43x200, 位置一流
面積四千六百呎, 可容
納兩個家庭, 特點多如
樹木、天板及天窗, 週
日下十二至四時開放。
47 東 51 街, 英路
CAREL MOOSEY 2543
292-4933 PILLAR RITY
47 東 51 街, 英路

生猛白鴿出售
人工飼養肥白鴿, 特
價平售每隻\$1.75
凡購十隻以上, 免費
送貨。電話: 576-2397

八〇年親車出售
PIRELLI, S/W, 漢口,
設有冷氣音響, 只行七
里, 保養極佳, 現售七千九百
元, 有意者請電: 767-7777

沙省請人
文具公司請人, 現由
(604) 491-7333, 28789
(604) 491-7333, 28789

幫人照顧小孩
有意者請電: 327-
0549

屋主自賣
樓上三睡房, 硬木地板
樓下完成, 二睡房, 雪櫃,
二窗簾及六件睡房傢俬,
開價\$135,900
請電 872-2912 或
875-1876

屋主自賣
近京士威道及廿一街角
房急售電話八七六
八三六七

屋主自賣
西區新屋大平賣
1533 64 街, 四房五房
兩睡房, 六房, 五房, 五房
兩睡房, 六房, 五房, 五房
兩睡房, 六房, 五房, 五房
兩睡房, 六房, 五房, 五房

屋主自賣
柏文及細屋出賣
柏文, 兩房, 兩房, 兩房
柏文, 兩房, 兩房, 兩房
柏文, 兩房, 兩房, 兩房

屋主自賣
平屋出賣
3222 BURNHAM
價八萬六千二百五
另旺舖出租

屋主自賣
北區新屋三睡房大屋
近S/F, 兩房, 兩房, 兩房
兩睡房, 六房, 五房, 五房
兩睡房, 六房, 五房, 五房

做生意, 計投資
為你建立一間有潜力的商店
生意, 計投資, 計投資
生意, 計投資, 計投資

唐人西餅店
沙省餐館
連業自賣
沙省餐館, 連業自賣
沙省餐館, 連業自賣

新裝修餐館出讓
西區新屋大平賣
1533 64 街, 四房五房
兩睡房, 六房, 五房, 五房

餐館自賣
六十座位, 4057
HASTINGS
餐館自賣, 六十座位

最佳投資
1715 DAVID ENGLISH
另旺舖出租

機會難逢舊屋賣
經營餐館好機會
經營餐館好機會, 經營餐館

唐餐館實業出賣
唐餐館實業出賣, 唐餐館

生意或實業出賣
生意或實業出賣, 生意或實業

雜貨店東主出讓
雜貨店東主出讓, 雜貨店

唐番餐館自賣
唐番餐館自賣, 唐番餐館

餅店出讓
餅店出讓, 餅店

抵買親屋生意
抵買親屋生意, 抵買親屋

有土庫出租
有土庫出租, 有土庫

全間屋出租
全間屋出租, 全間屋

樓上全層出租
樓上全層出租, 樓上全層

唐人街屋平賣
唐人街屋平賣, 唐人街屋

雜貨舖出讓
雜貨舖出讓, 雜貨舖

全間屋出租
全間屋出租, 全間屋

柏文出租
柏文出租, 柏文

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

樓上全層出租
樓上全層出租, 樓上全層

光猛大廳大房
光猛大廳大房, 光猛大廳

土庫出租
土庫出租, 土庫

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

有土庫出租
有土庫出租, 有土庫

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

樓上全層出租
樓上全層出租, 樓上全層

正層出租
正層出租, 正層

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

有光猛大房出租
有光猛大房出租, 有光猛大房

柏文出租
柏文出租, 柏文

雲東區土庫出租
雲東區土庫出租, 雲東區土庫

光猛土庫出租
光猛土庫出租, 光猛土庫

新屋土庫出租
新屋土庫出租, 新屋土庫

華埠貨倉出租
華埠貨倉出租, 華埠貨倉

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

樓下出租
樓下出租, 樓下

有房出租
有房出租, 有房

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

唐人街平屋
唐人街平屋, 唐人街平屋

新屋土庫出租
新屋土庫出租, 新屋土庫

招租
招租, 招租

新屋樓下出租
新屋樓下出租, 新屋樓下

土庫出租
土庫出租, 土庫

兩房出租
兩房出租, 兩房

樓上出租
樓上出租, 樓上

光親正層出租
光親正層出租, 光親正層

樓下出租
樓下出租, 樓下

香港付貨人會譴責美方措施

付美運費大加幅度增加 削弱港貨在美競爭力

【本報特訊】香港付貨人協會昨日發表聲明，譴責美國政府最近宣佈對香港貨物徵收百分之十的運費，認為此舉將嚴重削弱港貨在美國市場的競爭力。協會發言人表示，美國政府此舉是「短視」的，是為了保護其國內產業，但最終損害的是美國消費者的利益。協會呼籲美國政府重新考慮此項措施，並尋求與香港政府達成協議，以減輕對香港貿易的影響。

東方之珠掄元

希望下月運日參加國際比賽

【本報特訊】「東方之珠」冰雕比賽，將於明年一月三日在溫哥華舉行。這項由溫哥華市政府主辦的國際冰雕比賽，旨在推廣冰雕藝術，並促進國際文化交流。主辦單位表示，希望「東方之珠」冰雕隊能代表香港參加這項盛事，展現香港冰雕藝術的獨特魅力。目前，該隊正積極進行備戰工作，包括雕刻技術的培訓和作品的設計。

女專欄作家梁多玲

獲選世界傑出青年

【本報特訊】日前在加拿大舉行的「世界傑出青年」頒獎典禮上，香港專欄作家梁多玲獲此殊榮。梁多玲是當屆獲獎者中唯一的女性，也是唯一來自香港的獲獎者。她憑藉其在文學創作、社會評論及專欄寫作方面的傑出成就而獲此殊榮。梁多玲表示，她對獲此殊榮感到榮幸，並將繼續努力，為社會發聲。

男子墮樓

手脚折斷

【本報訊】一名男子昨在皇后大道西一樓樓下高處墮下，手脚折斷，被送往醫院救治。據悉，該名男子年約三十歲，姓張，住皇后大道西某大廈。警方接報後趕到現場，發現張某墮落在高處，情況危急。醫護人員隨即展開搶救，將其送往醫院進行手術。目前張某仍在醫院接受治療，傷勢穩定。

港府力求減少

滯港越南難民

【本報特訊】港府正計劃減少滯留港內的越南難民人數，並尋求各國增加收容額。據悉，目前港內滯留的越南難民人數已達一萬二千多人，港府在資源有限的情况下，難以長期維持。港府官員表示，將與各國政府進行磋商，尋求增加收容額，以減輕港府的負擔。同時，港府也將加強對難民的輔導和安置工作，提高其生活質素。



牙科學院學生在過去六十八名香港大學牙科學院學生中，獲選為「明日之星」。

首批本地訓練牙醫

【本報特訊】香港牙科學院首批本地訓練的牙醫，將於明年一月正式獲執業資格。這批牙醫在學院經過了五年的嚴格培訓，包括理論知識的學習和臨床實踐的鍛煉。牙科學院院長表示，這批本地訓練的牙醫的出現，將有助於緩解香港牙科醫生的短缺問題，並提高本地牙科服務的質素。學院將繼續致力於培養高素質的牙科人才，為社會服務。

港聞

【本報訊】香港各界昨日舉行集會，抗議美國政府對香港貨物徵收百分之十的運費。集會現場氣氛熱烈，參與者高呼口號，表達對美方措施的不滿。集會發言人表示，美方此舉是「短視」的，將嚴重損害香港經濟和貿易。呼籲美國政府重新考慮此項措施。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

馬金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價四十二元
北京片皮鴨一只
三鮮炒帶子
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
蒜茸炒時蔬
豉汁蒸龍蝦
揚州炒飯
紅豆沙白飯

兩款套餐 豐盛龍蝦
北京片皮鴨一只
三鮮炒帶子
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
蒜茸炒時蔬
豉汁蒸龍蝦
揚州炒飯
紅豆沙白飯

營業時間：早上七時至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.85
細煲 \$4.25

臘腸臘肉雞飯 羌葱窩蛋牛肉飯
臘腸臘肉鴨飯 咸魚腩味飯

酬賓席：\$79.00 足十位用
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲秘書資路蔡根遂立正
天上人間
食在大溫哥華
住在秘書路
四時有不謝之花
五節有長春之草

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
票，辦理回國機票
環球各地旅遊
代辦旅行手續

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一
代理一切旅遊業務，酒店，簽證，
各地旅遊觀光團，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
電話：六八八-七八八六

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街 150 號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

* 卡加利 \$119 熱那頓 \$129 沙 省 \$168
* 溫尼辟 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
* 滿地可 \$329 滿地可 \$329 紐約 \$331
* 三藩市 \$218 舊金山 \$299 香港 \$299
* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
* 東南亞、中國、北京、廣州、上海、香港
* 東南亞、中國、北京、廣州、上海、香港、曼谷
* 日本、香港九日遊 由 \$1790起
* 東京、台北、香港八日遊 由 \$1499起
* 香港六晚酒店連機票 由 \$1099起
* 十二月由 \$1219起
* 代辦泰國、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園
等旅行團
* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、
台北、曼谷、馬尼拉、星加坡等。
* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

理想餐館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

本公司俱備應用具及餐館翻新及
本什貨店新式餐館用具及餐館翻新及
做改革工作。貨式大宗。價
銀低廉。免費估價請來參觀

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話：684-1044
684-1840

(足八位用) 68.00
羊腩美點
清蒸海上鮮
椒鹽焗龍蝦
豉汁蒸生蠔
二食片皮鴨
北京片皮鴨
蝴蝶海參更

(足十二位用) 128.00
美點雙輝
椰汁西米露
生炒糯米飯
清蒸海上鮮
准杞燉乳鴿
當紅炸子雞
龍蝦大生翅
紅燒大生翅
三絲雞卷
寶城一品大拼盤

酬賓大特價酒席

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
金鑽酒家
金鑽酒家
金鑽酒家
金鑽酒家

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
春雲上海全新鮮
卷吞海蛋蛋生
皮皮類麵粉

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五花雲蒸鮮新
磅旗雲蒸鮮新
十乾雲蒸鮮新
扎麵雲蒸鮮新

本報分銷處遍佈溫哥華
華埠以外各區分銷商號

Best Value	714 E. Broadway
Bing's Grocery	3298 Main Street
Fortune Grocery	4482 Main Street
Kan's Market	4502 Main Street
Stadium Market	4899 Main Street
Brown's Market	5430 Main Street
Disco Produce	5685 Main Street
Kwok Yick	6579 Victoria Drive
Fruit Market	5891 Victoria Drive
Victoria Market	5397 Victoria Drive
Best Produce	5095 Victoria Drive
J & P Gift Shop	1110 Commercial Drive
Ann's Grocery	2202 Commercial Drive
Solo Market	2595 Commercial Drive
Kingsgate Market	1395 E. 33rd Ave.
U-Save Market	4194 Fraser St.
Clark Market	2823 Clark Drive
Wayne's Grocery	2443 Nanaimo
Lucky Market	2262 Nanaimo
Rulland Market	1235 Nanaimo
Moore's Grocery	1020 Nanaimo
Happy Market	1605 Renfrew
Fong's Market	2667 E. Hastings
Hastings Market	2190 E. Hastings
Best Food Market	2018 E. Hastings
Penny Grocery	2934 Kingsway
華寶市場	8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心	6200 No.3 Road Richmond
元豐公司	11700 Cambie Rd. Richmond.

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

* 代訂各地旅行團，如賭
城、夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 代訂汽車、酒店、旅行
保險

* 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (福街夾奇化街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備有精美
大溫小酌
歡迎光臨

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

- 1. Alvaray Miss (Quinlan)
Golda Kylara (Megens)
Nazko Music (Johnston)
- 2. Delta Duchess (Johnston)
Hy Lucky Gal (Bowman)
Logans Joni (Davis)
- 3. Dixboro Knox (Megns)
Clover Hank (Waples)
Deck Hand (Mohorich)
- 4. All My Way (Bouvier)
Lieut Carroll (Campbell)
Delta Andy (Brown)
- 5. Bates Pass (Mohorich)
Minnekhada J Lee (Bouvier)
Cariboo Prince (Reddick)
- 6. Able To (Ericsson)
Delsom Story (Davis)
Pine Lake David (Megens)
- 7. Havens Ideal (Beelby)
Brian Claypool (Hill)
Dustys Laurayne (Brown)
- 8. Yank Away (Quinlan)
Logans Baron (Davis)
Kriton (Stymest)
- 9. Rainbow Springs (Hudon)
Serving You (McQuaid)
Zerro N (Masse)
- 10. Holridge King (Ericsson)
Granite Belt (Hudon)
Coronado Dave (Davis)
Keystone Lash (White)

文勝馬仔車佳選

不致勸投非
祇供參考

馬騰 1. Alvaray Miss (Quinlan)



CLOVERDALE

馬仔車精選

DECEMBER 7, 1984

- 1. Alvaray Miss
Golda Kylara
Nazko Music
- 2. Delta Duchess
Hy Lucky Gal
Logans Joni
- 3. Deck Hand
Dixboro Knox
Clover Hank
- 4. All My Way
Cavalier N
Lieut Carroll
- 5. Minnekhada J Lee
E Jay Kinross
Mitel
- 6. Able To
Northern Jeff
Delsom Story
- 7. Merrill Lentsch
Havens Ideal
Gramrun Rich
- 8. Yank Away
Logans Baron
Kriton
- 9. Wada Hy
Serving You
Willywin
- 10. Holridge King
Coronado Dave
Keystone Lash

「文心雕龍」及其影響

「文心雕龍」是中國古代一部輝煌的理論巨著。它不僅在中國文學理論史上佔有重要地位，而且很早就傳到了海外，在世界文壇也佔有一席之地。

「文心雕龍」的著者劉勰，字彥和，南北朝時人，距今已一千五百多年。他祖籍東莞（今廣東東莞縣），世居京口（今江蘇鎮江）。早孤，有志於學，家貧不能娶，依當時名僧僧祐十餘年，博通佛經，名聲遠播。後任南齊步兵校尉，參軍等職。後因事入獄，死於獄中。

「文心雕龍」五十篇，包括總論、文體論、創作論、批評論四大部分。總論五篇，論「文之樞紐」，是全文論的基礎。文體論二十篇，每篇分論一種或兩種文體，對主要文體都作到「原其所以，標其體統」，選文以定論，敷理以統之。其分體論的詳盡，論述的系統周密，遠超過曹丕和陸機。創作論十九篇，分論創作過程，作家個性風格、文質關係、寫作技巧、文辭聲律等問題。批評論五篇，從不同角度對過去時代的文風及作者的成就加以評論，並對批評方法作了專門探討。最後一篇「序志」說明自己的寫作目的和全書的部署意圖。其體大思精，在中國古代文學批評著作中是罕見的。

「文心雕龍」於一千五百年前出現，而流傳海外的歷史也有千餘年以上了。九世紀初到中國的日僧弘法大師，在三年的留學過程中，「文心雕龍」於一千五百年前出現，而流傳海外的歷史也有千餘年以上了。九世紀初到中國的日僧弘法大師，在三年的留學過程中，

中(八〇四—八〇六年)閱讀了「文心雕龍」，回國後不久寫成的「文鏡秘府論」，便向日本讀者介紹了「文心雕龍」的部分內容。目前已有「文心雕龍」十卷，說明當時日本已有「文心雕龍」全書了。

目前，「文心雕龍」已傳遍全世界。在世界各大百科全書中，「文心雕龍」都佔有一席之地。如大英百科全書說「文心雕龍」是一部重新估價古代文學也嚴肅批評當代文學的內容深刻的作品」。

「文心雕龍」的外文全譯本至今已出版四種，最早是美國華盛頓大學施友忠教授的英譯本，其他三種分別由奧國奧、日加田誠、戶田浩曉翻譯的日譯本。此外，部分篇章的注釋評介者甚多，日本、朝鮮、法國、新加坡都有，日本九州大學岡村繁教授所編的「文心雕龍索引」，是「文心雕龍」研究的第一部工具書，為研究者提供了極大的方便。

誰最先戴上口罩

白斐

十九世紀中葉，英國著名外科醫生李司德，已經使用碳酸來消毒手術器械，外科醫生也知道穿手術衣，戴手術帽和戴手套，但還不知道使用口罩。因此手術時，醫生們常常把口鼻裏的細菌傳播到病人身上，引起嚴重感染。直到一八九七年，德國醫生萊德奇才開始使用口罩，從此，口罩在歐洲醫界推廣開來。

可是，早在十三世紀中國人就戴上了口罩。公元一二七五年，意大利旅行家馬可波羅遠涉萬里千山到達中國，看到元朝有人戴上面罩，便在他的名著「東方見聞錄」中寫道：「那些侍候皇帝飲食的人，口與鼻子一律都要蒙上蠶絲與黃金織成的巾，使他們所發出的氣息，不至傳到皇帝飲食的食物上去。」這種「蠶絲與黃金織成的巾」，就是中國最早的口罩。

新張營業

正宗韓國菜及海鮮扒房

晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人大樂隊

特設授舞學校 BALL ROOM DANCE 交際舞
舞術指導：MISS JEAN WONG
逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中



LINDA MAGNO
(夏威夷著名紅歌星)
五人組樂隊伴奏跳舞



RESTAURANT

801 BEACH AVE. (HOWE & BEACH)

FOR RESERVATIONS
CALL 688-6738/9

經理：李和永

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231

由名廚黃中漢君主理
· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
★ 用純植物原料，保證不含動物脂肪 ★

七天營業 (上午十一時至晚九時)

- 新張特價酬賓席 ● 特設齋海鮮席
- 彩雲伴四寶 彩鳳新樂 兩熟菜 彩鳳新樂 玉珠黃雞 兩熟菜 彩鳳新樂
- 精製仙姑 什錦炒飯 推金積玉 菜根生香
- 百年美蓮 仙姑炒飯 羅漢會仙班 鼎湖湖海參 (或油泡)
- 百年美蓮 仙姑炒飯 羅漢會仙班 鼎湖湖海參 (或油泡)
- 特價 \$88.00
- 錦繡大拼盤 兩熟菜 雀巢帶子 蓬萊鮑魚 兩熟菜 雀巢帶子
- 特價 \$128.00 (足十位用)

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825
本號特聘香港名廚主理

- * 粥粉麵飯 * 雲吞水餃 * 八和菜
- * 明爐燒烤 * 生猛海鮮 * 蟹肉雞絲羹
- * 正宗粵菜 * 晚飯小酌 * 當紅炸子雞
- * 堂食外賣 * 一律歡迎 * 清蒸海上鮮

益食家和菜

- 四和菜 兩和菜 八和菜
- 雞茸魚肚羹 花膠鴨絲羹 蟹肉雞絲羹
- 碧綠雙龍蝦 香子扣肉 當紅炸子雞
- 掛爐火鴨 清蒸海上鮮 清蒸海上鮮
- 雪豆牛肉 玉蘭鮮魷 油泡龍蝦
- 百花蝦豆腐 香酥鴨掌翅 碧綠炒肉片
- \$33.00 \$46.00 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

京滬酒家

NEW MANDARIN PALACE
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)

TEL: 876-1022

- 京滬名菜 精美點心 特價午餐 喜筵壽宴 晚飯宵夜 寬大禮堂
- 加強服務 由即日起 逢星期五六每晚 由九時開始加開 夜市至凌晨一時
- 由名歌星 樂隊伴奏 不收入場費
- 最高享受 最低消費 宵夜娛樂好去處

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

特別介紹名菜：
魚香酥蟹 豆豉游水石斑 腐皮扒鴨 紅燒冬菇 南乳羅漢齋 冬菇臘皮卷 鍋塌大蝦 陳皮牛肉 紅燒牛肉麵

正宗川菜 淮揚美點 游水海鮮 巧手素菜

車場寬大 · 泊車方便
營業時間：上午十一時至晚上十時 逢星期一休息
百老匯西街六十號 (夾 Manitoba 街)
電話：879-8885

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價 \$118.00

合時生果 紅豆沙湯丸 楊州炒飯 合時生果

清蒸游水魚 北京片皮鴨 當紅炸子雞 蟹肉龍蝦羹 芫荽炒帶子 薑蔥焗龍蝦

特價 \$27.95

四和菜 (四位用) 老火例湯 清蒸石斑 紅豆沙糖水 合時生果

特價 \$41.95

早上茶市供應粥粉麵飯 一律免費
營業時間：上午十時至晚上十時 · 逢星期三休息

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時



慶祝五十週年金禧紀念 振華聲社公演名劇 發售門票以饗知音

【本報訊】本埠振華聲社研究社，週日(五)五週年紀念。定於十二月廿二日(星期六)下午七時，在女皇大戲院演出名劇「燕歸人」未嘗一日。除東道各界親友外，並邀請各界人士，連日接洽電話購票。茲將發售地點及時間，特刊出，以便各界人士，隨時隨地購票。購票地點：東街十五號該社辦事處。餘位無多，欲購從速。電話：六八四一九六八。

聖誕前商場趨旺 高賣情形更猖獗

【本報訊】聖誕期間，亦是高買者猖獗之時。不但大公司受高買者之惠，連小公司也無可幸免。溫哥華市中心的「溫哥華中心」一間小型時裝店老波透：他的店舖面積約一千一百平方呎，由一人看管。一個月後，架上只剩下幾件皮襪。初時原有一件皮襪，初時原有一件皮襪，初時原有一件皮襪，初時原有一件皮襪。初時原有一件皮襪，初時原有一件皮襪，初時原有一件皮襪，初時原有一件皮襪。

中國平均每百人 有四台半電視機

【中國新聞社北京十二日電】到日前為止，中國平均每百人擁有四台半電視機。在北京市，以戶為單位計算，電視機的普及率達到百分之八十三以上。電視機在中國電子工業中發展最快的一個產品，每年都有大幅度增加。到一九七七年，預計全國電視機總數將達到一千二百萬台。

穆倫尼已婉拒議員提議 投票決定是否恢復死刑

【渥太華訊】加拿大總理穆倫尼已婉拒了保守黨一名國會議員提出的定期舉行投票，以決定是否恢復執行死刑的提議。穆倫尼對國會議員表示，他將繼續維持現行的法律，直到他任期結束為止。

雲埠地位甚重要 市設計官員指出

【雲訊】雲埠市高級設計官員，市社會設計主任馬思基稱：雲埠地位甚重要，於一九八八年時，可能成為加拿大太平洋邊陲國家藝術文化，及娛樂事業的樞紐。

三藩市華僑歡慶 中國體操代表隊

【三藩市訊】獲太平洋聯盟體操錦標賽第一階段賽男子團體金牌、女子銀牌、男子個人全能金牌及銅牌的中國體操代表隊，於四日晚間應金山僑胞之邀，在金山體育館舉行表演。

市政園地 要通過討論政治理論

【本報訊】由二月三日下午二時舉行就職典禮，由高等法官瑞勒特和牧師主持儀式。市長哈里斯在就職典禮上發表演說，哈里斯市長表示在任職兩年時間內與省府合作，促進雲市經濟發展。目前這個計劃未能反映出雲市市民的負擔。

拆開時突發生爆炸 女子收到聖誕包裹

【雲訊】一名六十歲婦女，在收到聖誕包裹時，包裹突然發生爆炸，活活與包裹內物同歸於盡。警方調查後，初步判定包裹內裝有炸藥。目前警方正對此案進行深入調查。

旅加恩中校友會 獎學基金委員會

【本報訊】旅加恩中校友會獎學基金委員會，日前在溫哥華舉行年會。會議由會長鄭有均主持，並選出新一屆委員。委員會將繼續致力於獎學金發放，以支持優秀學生的教育。

台山海晏公所 定期選舉職員

【雲訊】本埠台山海晏公所，定於十二月十二日(星期日)下午二時，在該公所禮堂舉行選舉。屆時將選出新一屆職員，以負責公所的日常運作。

彩票道樂方西

(LOTTO WEST)
一九八四年十二月五日開獎。
中獎號碼：
1, 24, 25, 33, 35, 37, 51, 53。
特獎號碼：
49。
如有錯誤，以彩票局公佈為準。

彩票財捷西加

(WESTERN EXPRESS)
一九八四年十二月五日開獎。
十萬元中獎號碼：商品中獎號碼：
1308354 306A025
1020807 203B690
2034130 235C695
五萬元中獎號碼：128D451
1791526 227E193
1322949 百萬富翁俱樂部號碼：
3
如有錯誤，以彩票局公佈為準。

雲市華埠郵局 出售紀念郵票

【雲訊】雲市片打街東一三〇號華埠郵局，發售加拿大各種紀念郵票。郵票設計精美，具有收藏價值。歡迎各界人士前往選購。

華裔中心中山大廈 昨日選出新任董事

【雲訊】本埠華裔中心中山大廈，昨日(星期日)下午二時，在該中心會堂舉行選舉。選出新一屆董事會成員，以負責大廈的日常管理。

陳耀光翁仙逝 定期出殯歸土

【雲訊】本埠華僑陳耀光翁，不幸於十二月五日仙逝。陳翁生前熱心公益，深受鄉鄰愛戴。定於十二月十二日舉行出殯儀式，並歸土安葬。

旅加恩中校友會 獎學基金委員會

【本報訊】旅加恩中校友會獎學基金委員會，日前在溫哥華舉行年會。會議由會長鄭有均主持，並選出新一屆委員。

台山海晏公所 定期選舉職員

【雲訊】本埠台山海晏公所，定於十二月十二日(星期日)下午二時，在該公所禮堂舉行選舉。

蘇浙海外同鄉會 歡迎新僑民加入

【雲訊】蘇浙海外同鄉會，定於十二月十二日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行選舉。

雲埠地位甚重要 市設計官員指出

【雲訊】雲埠市高級設計官員，市社會設計主任馬思基稱：雲埠地位甚重要，於一九八八年時，可能成為加拿大太平洋邊陲國家藝術文化，及娛樂事業的樞紐。

穆倫尼已婉拒議員提議 投票決定是否恢復死刑

【渥太華訊】加拿大總理穆倫尼已婉拒了保守黨一名國會議員提出的定期舉行投票，以決定是否恢復執行死刑的提議。

中國平均每百人 有四台半電視機

【中國新聞社北京十二日電】到日前為止，中國平均每百人擁有四台半電視機。在北京市，以戶為單位計算，電視機的普及率達到百分之八十三以上。

聖誕前商場趨旺 高賣情形更猖獗

【本報訊】聖誕期間，亦是高買者猖獗之時。不但大公司受高買者之惠，連小公司也無可幸免。

慶祝五十週年金禧紀念 振華聲社公演名劇

【本報訊】本埠振華聲社研究社，週日(五)五週年紀念。定於十二月廿二日(星期六)下午七時，在女皇大戲院演出名劇「燕歸人」。

雲市華埠郵局 出售紀念郵票

【雲訊】雲市片打街東一三〇號華埠郵局，發售加拿大各種紀念郵票。

華裔中心中山大廈 昨日選出新任董事

【雲訊】本埠華裔中心中山大廈，昨日(星期日)下午二時，在該中心會堂舉行選舉。

陳耀光翁仙逝 定期出殯歸土

【雲訊】本埠華僑陳耀光翁，不幸於十二月五日仙逝。陳翁生前熱心公益，深受鄉鄰愛戴。

旅加恩中校友會 獎學基金委員會

【本報訊】旅加恩中校友會獎學基金委員會，日前在溫哥華舉行年會。

台山海晏公所 定期選舉職員

【雲訊】本埠台山海晏公所，定於十二月十二日(星期日)下午二時，在該公所禮堂舉行選舉。

蘇浙海外同鄉會 歡迎新僑民加入

【雲訊】蘇浙海外同鄉會，定於十二月十二日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行選舉。

雲埠地位甚重要 市設計官員指出

【雲訊】雲埠市高級設計官員，市社會設計主任馬思基稱：雲埠地位甚重要，於一九八八年時，可能成為加拿大太平洋邊陲國家藝術文化，及娛樂事業的樞紐。

穆倫尼已婉拒議員提議 投票決定是否恢復死刑

【渥太華訊】加拿大總理穆倫尼已婉拒了保守黨一名國會議員提出的定期舉行投票，以決定是否恢復執行死刑的提議。

中國平均每百人 有四台半電視機

【中國新聞社北京十二日電】到日前為止，中國平均每百人擁有四台半電視機。在北京市，以戶為單位計算，電視機的普及率達到百分之八十三以上。

聖誕前商場趨旺 高賣情形更猖獗

【本報訊】聖誕期間，亦是高買者猖獗之時。不但大公司受高買者之惠，連小公司也無可幸免。

慶祝五十週年金禧紀念 振華聲社公演名劇

【本報訊】本埠振華聲社研究社，週日(五)五週年紀念。定於十二月廿二日(星期六)下午七時，在女皇大戲院演出名劇「燕歸人」。

開平僑眷集資 興辦塑料工廠

【雲訊】開平僑眷集資興辦塑料工廠，定於十二月十二日(星期日)下午二時，在該工廠禮堂舉行選舉。

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
祕美澳 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1261 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

恆翻八百大元

政府快將取消油爐改換津貼。
請即把握最後機會。
電：昌盛工程公司
日：738-7775
夜：324-1486 鄭先生接洽

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696

中華煤氣電器公司

電話：253-5964
溫哥華華埠東街613號

Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 近中僑互助會
藝術書籍 國畫圖片
精寫招牌 書法服務
鑲鏡字畫 精工裝裱
送禮字畫 刺繡總匯
書畫用品 零售批發

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

☆本行特設☆

非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國書報(中英)	12元	20元	28元	上海書報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)	4.50元	8元	11.50元	中國銀報(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)	4.50元	8元	11.50元	中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	20元	34元	48元	社會科學(英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌(中英)	46元	78元	109元	中國集郵(英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
日期：由八四年十月一日起-八五年二月二十八日 電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

住宅·商業·餐館

1. 煤油爐改換天然氣
2. 年計煤氣總公司(助)
3. 安裝熱水器及暖氣設備
4. 修理水喉，油漆改裝
工程負責，造價廉宜

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

恭祝各位 聖誕快樂 新年如意 身體健康

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

總經銷

「公」魚丸
「好味」墨魚丸
「好味」春卷皮
「青龍」蝦子麵、蛋麵
「群象」馬仔麵
「生力」肉燥麵
「味」香菇麵
「味」沙茶麵
「好味」各款罐頭

「媽」椰奶

TCC 椰奶
「風標」香米、糯米
「中國」
吉林人參露酒
廣西省各款補藥酒
「委國」大刺牌
「美國」
梅香呂宋城
「亞美國」杏仁餅

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器 唱帶 修理 鋼琴調音

專營：樂器 唱帶 修理 鋼琴調音
個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。



銀河集



葉童有特殊氣質

葉童，人如其名，稚氣十足。她出道不過兩年，拍片數目有限，不過，其知名度並不遜於亞視一輩，尤其她獲得電影金像獎最佳女主角獎後，她的名字更加響亮。

葉童之今日，其男友路易士，路易士一定在場，從旁給予意見。

「他比較細心，處理事情，不似我，我比較粗枝大葉，他會先想好如何應付，而且他對電影製作頗有識見，我選劇本及角色，他必會提出一些有益而有建設性的意見。」葉童學足中英會談口。

去年，葉童接下康力電影公司一部片約，演出由其男友執導的影片。

「影片不是說五月開拍嗎？」她問。

她點頭：「是呀！因為劇本重新改寫，開機日期押至二月底。」

「拍男朋友的戲，會否擔心因工作關係，兩個口子很易發生摩擦？」

「其實，我也想過這個問題，雖然我的性格屬於開朗，但我甚少與朋友不睦，因為我覺得一位負責任的演員，應該做導演的工作，在下一部新片，我是演員，男友是導演，我當然聽他的吩咐！」葉童強調絕不會有披上嫁衣的打算。

魯振順和女友分手

大家聽說，魯振順紅了。自從他演完「去則天」那個唐高宗，觀眾對他的印象更深刻，特別是他的演技，似乎比從前又躍進一步，成熟了很多！跟魯振順聊天，取笑他說：「你的確做得很好，尤其像一個昏庸君主！」

他哈哈笑起來：「就只是昏庸兩字嗎？你看我多失敗！」說完，他又說：「希望公司多派些不同類型角色給我，例如殺手、變態的也好，利用它考驗我自己的演技！」

「聽說你拍完「去則天」以後，星馬那邊對你去不去？」

他說：「不錯，不過仍在傾談之中。以前已經談過，只是價錢問題，另外又因這工作放不下，只能推遲！但今次百分之八十的問題，大多數成行！」

「去那裏？」

「新加坡！但我好希望去馬來亞、泰國，一直橫掃過去，這樣可以更加增加我的知名度！」

「別貪心，慢慢來！你是有潛質的，不用心急！」

「可惜欠缺了運氣！依賴關係的所謂，明年的運氣應該有好轉，希望靈驗就好好！」

「你自己也懂得看相的，有沒有替自己看看？」我說。

「哈哈，看過吧！希望登台、拍戲工作多，增加我的收入！」

「目前你的事業也不錯呀！」

「中規中矩啦！下個月中，又參加舞台劇「問房樂」演出，萬梓良那個角色由我頂上，和蔡瑛瑛合拍！唔，以前看過舞台劇，話劇是第一！」

「魯振順說：『另外，『逍遙今夜』，我也有份兒參加，但負責』」

魯振順和女友分手



順振魯

▲七十年代最賣座的影片，由李小龍主演的第一部片「唐山大兄」，收入三百二十多萬，是港產片歷來最高的票房收入，後來由羅維炮製的「龍門武鬥」，賣座更打破四百萬，第二部是「猛龍過江」是李小龍自導自演的，後來又和外國導演及演員合演「龍爭虎鬥」，票房都非常理想，可惜「死亡遊戲」未能拍完就離開人間。

▲誰是香港第一部千萬票房的電影？許氏兄弟的「摩登笑話」。許氏兄弟都說，他曾是無名小卒，後來被李翰祥看中，邀請他到邵氏拍片，當時片酬大約三萬元，首先拍的是「大軍機」，後來「一樂也」，票房都不錯，但邵氏無意同他簽約，正當滿地不招兵買馬之際，許氏兄弟馬上為蕭禾效力，以後所拍的影片大受觀眾歡迎。

▲誰是香港第一部千萬票房的電影？許氏兄弟的「摩登笑話」。許氏兄弟都說，他曾是無名小卒，後來被李翰祥看中，邀請他到邵氏拍片，當時片酬大約三萬元，首先拍的是「大軍機」，後來「一樂也」，票房都不錯，但邵氏無意同他簽約，正當滿地不招兵買馬之際，許氏兄弟馬上為蕭禾效力，以後所拍的影片大受觀眾歡迎。

莉莉月薪·四百大元

▲莉莉月薪四百大元，在商界頗有盛名，現在何莉莉已擁有一個快樂家庭，許道生有三胎四胎後代。她在六十年代進入邵氏，當時的月薪是四百元，第一部電影是袁秋楓導演的「山歌戀」拍完這部戲後，就來了香港加盟邵氏。何莉莉演技非常出色，惜劇影后無緣。

▲提起凌波，有誰不識這個兒女情，她第一部主演電影「天山劍與劍」轟動台港，是有史以來最賣座的影片。你們不知道，她從前曾拍過國語片名字叫小娟，李大導覺得這名字不好聽，於是替她改了這個名字，從此一飛風。

冠文片酬·三萬一部

▲誰是香港第一部千萬票房的電影？許氏兄弟的「摩登笑話」。許氏兄弟都說，他曾是無名小卒，後來被李翰祥看中，邀請他到邵氏拍片，當時片酬大約三萬元，首先拍的是「大軍機」，後來「一樂也」，票房都不錯，但邵氏無意同他簽約，正當滿地不招兵買馬之際，許氏兄弟馬上為蕭禾效力，以後所拍的影片大受觀眾歡迎。

小龍要求·三千美元

▲講起蕭禾風氣，很多明星都說，蕭禾的風氣最早，原來他在一九七四年拍「大軍機」的時候，已拍了蕭禾，拍了這部戲後，他拍完戲後，曾一度將蕭禾割去，蕭禾反好欠佳，後來再留了蕭禾，運氣一直好到現在。

▲提起李蕭禾，無人不知，連鬼子佬都話中國功夫第一。他自創的「截拳道」已成武術界所讚揚。想他來港入邵氏自創的時候，發生了一國笑話，他向主事大員要求片酬三千美元，結果碰了釘子回西雅圖。

成龍電影·創下紀錄

▲能令成龍大紅大紫的你知道是那部電影？「蛇形刁手」是也，這是袁和平製的，發掘成龍的恩師又是誰？相信你們不會忘記羅維大導演吧，羅維會同李小龍合作，又同成龍合作，兩條龍都在影壇上大放異彩，同樣擁有著大關係。

▲「A計劃」是成龍成為國際巨星的作品，在台灣創下一個新紀錄，全部收入高達二億五千萬台幣，折港幣四千五百萬，是台港有史以來最高的紀錄。

拍男友執導影片

葉童，人如其名，稚氣十足。她出道不過兩年，拍片數目有限，不過，其知名度並不遜於亞視一輩，尤其她獲得電影金像獎最佳女主角獎後，她的名字更加響亮。

葉童之今日，其男友路易士，路易士一定在場，從旁給予意見。

「他比較細心，處理事情，不似我，我比較粗枝大葉，他會先想好如何應付，而且他對電影製作頗有識見，我選劇本及角色，他必會提出一些有益而有建設性的意見。」葉童學足中英會談口。

去年，葉童接下康力電影公司一部片約，演出由其男友執導的影片。

「影片不是說五月開拍嗎？」她問。

她點頭：「是呀！因為劇本重新改寫，開機日期押至二月底。」

「拍男朋友的戲，會否擔心因工作關係，兩個口子很易發生摩擦？」

「其實，我也想過這個問題，雖然我的性格屬於開朗，但我甚少與朋友不睦，因為我覺得一位負責任的演員，應該做導演的工作，在下一部新片，我是演員，男友是導演，我當然聽他的吩咐！」葉童強調絕不會有披上嫁衣的打算。



葉童特別聽話

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租·價錢相宜
僑胞惠顧·無任歡迎。

華園餐館
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT
地址：二七一七 喜士定東街
(近 P.N.E.)

定於十一月卅日舉行鷄尾酒會·
十二月一日正式營業，誠望各界
人士親臨指導，新張期間一律九
折酬賓。

名廚主理
風味獨特
環境幽雅
服務週到

電話：255-0932

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

- 國內機票大減價
- 香港來回機票酒店三晚 \$1018
- 東京香港六日遊 \$1148
- 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

代理：汽車、房屋、旅遊保險
電話：六八四·〇九三
傳真：六八四·〇九三

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 899元起
溫哥華出發·一可另加台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營：日航國際機票及移民換照一特平

秋季精選·機票減價

多倫多來回 264元起	沙省來回 189元起
芝加哥來回 264元起	紐約來回 331元起
三藩市來回 218元起	羅馬來回 273元起
滿地可或渥太華來回 329元起	
賭城逢星四、日出發 239元起	
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289元起	
夏威夷來回連酒店 一週特價 448元起	

特別通告：預定聖誕期間機票可有 57% off
(604)684-4151, 684-4152

南興行

NAM HING TRADING COMPANY LTD.

好消息！

南興行舉行聖誕酬賓大平賣
特於現在至十二月九日，
除特價品外，什貨八五折，
藥材及貝刁畫七折。

南興行特價品包括：

品名	單位	原價	特價
冬菇	每磅	\$1450	\$1299
鱈魚	每磅	\$1600	\$990
白蓮子	每磅	\$499	\$275
蠔豉	每磅	\$650	\$575
海參	每磅	\$550	\$250

南興行中藥部係由劉錫翹先生主理
樂意為僑胞解答有關中藥問題。
南興行更有一九八五年精美日曆贈送，送完即止。

分店：喜市定東街 263 號 電話：687-4241
總店：喜市定東街 420 號 電話：254-0022

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

仙醪羅列願客益壽延年
八珍盛陳祝君吉祥如意

快捷車身修理
FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街 356 號

顧客至上 服務第一
手工最好 材料最佳
價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送
七五折

① I.C.B.C. 工作：
一律贈送日本精機汽車前後椅套 (SEAT COVER)

② 私人工作：
一律七五折優待 (25%)

③ PIRELLI 及 Continental
雪仗七折至半價
(30% - 50% OFF)
從 33.99 起